

Moroccan Arabic transcript:

ن: انت بالنسبة لك بشرى يعني, انت بنت في العمل... {جزء غير واضح}... يترى فيه كثير من, فيه كثير بنات بيشتغلو... {جزء غير واضح}... او انت حالة غريبة بالنسبة للعمل في المغرب؟
ب: لا, انا ما شي حالة قليلة ولا ما شي حالة آآ شاذة في المغرب, لا. يعني اغلبية, اغلبية لبنات دابا في المغرب كلهم كيخدمو يعني كل واحدة و المجال ألي هي تشتغل فيه الي كان في المجال ديال, ألي كيطلب آآ مستوى ثقافي اولا ألي ما كيطلبوش فهم ديما يعني السوق العمل فيه لمرأ, يعني واخذة مكانة كبيرة. و كاين بعض المرات كاين عائلات ألي لبنات ديالهم هم ألي هازينهم, هم ألي كيصرفو, هم ألي يعني ذاك المدخول ديالهم هو ألي ينفع عائلاتهم. يعني ما كاينش, ماشي زعما المجتمع ما عندوش وحد النظرة يعني آآ غيربة للبنات ألي كتخرج لميدان العمل, بالعكس البنات ألي كتخرج لميدان العمل, ألي كتثبت المكانة ديالها و الوجود ديالها لانها كتبين انها حتى هي راها عطاها سيد ربي وحد ال آآ القدرة علي انها تخدم, و علي انها تفكر و علي انها تقرا يعني علاش ما تستافد منها و يستفد منها حتى المجتمع؟

ن: هل تواجهي صعوبات معينة... {جزء غير واضح}... فيه تحديات يعني؟
ب: آآ ولا بد من تحديات كنظن. و لكن, المهم على حساب تجربتي انا في ميدان التعليم, يعني الحمد لله ما كانش حتى شي صعوبات يعني و المجتمع كيرحب بالمرأ في ميدان التعليم خصوصا اولا في الطب كيرحب بالمرأ بالزاف آآ نقدر نقولك يكون, يقدر يكون هذه المشاكل في مثلا في القطاع الخاص. يعني هذه كنظن في المجتمعات كاملة. في القطاع الخاص تقدر تقول خصها واحد ال آآ وحد الضوابط ألي خصها مثلا بطريقة معينة في اللبس, خصها بطريقة معينة في التعامل مع الزملاء, يعني ثم يقدر خصها تكون متبعدة في السير والا القوانين ألي حاطينها ذوك ال آآ الشركة لانها هم عندهم النظر هو كل شي ف... ثم كتقدر تواجه صعوبات خصوصا اذا كانت هي جاية من اسرة ألي ما مو الفاش هناك الطريقة ديال اللبس اولا تقدر هي تلقى هذيك المشاكل. ففي ميدان التعليم الحمد لله ما كانش هذي. يعني كتلبس ألي بغيتي, كت... المهم يكون لبس محترم, كتلبس اللبس ما كانش يجيبو لك, لا خصك تلبس, ما تلبسش jeans, ألبس غير skirts اولا ألبس غير suits اولا, لا, انت ألي تختار.

English translation:

N: As Bouchra... [Inaudible] Are there many girls who work or are you one of the few in Morocco?

B: No, I am not a special case in Morocco; most of the girls who have studied end up working in different sectors. There are jobs that are more demanding than others, but there are women as part of the labor force. For some families, it is the girls who are taking care of the family as opposed to the boys who are, ideally, the ones to do so. The

society does not see the girl who works differently; on the contrary, it is welcoming of any girl who goes out to work and try to prove her position in the society as an active member, and show that God has also given her the ability to study, work and be useful in the society.

N: Do you face any specific challenges...*[Inaudible]*... I mean, are there any challenges?

B: I think she does face some challenges but, from my experience in education, I never encountered any obstacles and I found the society welcoming of the women who are in the education and health sectors. I can say that some of these challenges come in the private sector, which I think is true for all societies because, in the private sector, there are certain regulations. For instance, the outfit needs to be a specific way, and the way she interacts with the costumers. It is only here where she has to abide by certain guidelines set by that company because appearance is everything to them. This is especially hard if she comes from a family where this way of dressing is unacceptable. But, when it comes to education, you can wear whatever you want as long as it is in a respectful way. There are no regulations that prohibit one from wearing jeans and oblige them to wear skirts or... This does not exist.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated